

Ficha de datos de seguridad

de acuerdo con el Reglamento (CE) n.º 1907/2006

Refrigerante concentrado VETROCOOL poco espumeante

Fecha de revisión: 25.03.2021

Código del producto: BO5002818

Página 1 de 7

SECCIÓN 1. Identificación de la sustancia o la mezcla y de la sociedad o la empresa

1.1. Identificador del producto

Refrigerante concentrado VETROCOOL poco espumeante

Otros nombres comerciales

BO 5002817, 20 kg

BO 5002818, 220 kg

1.2. Usos pertinentes identificados de la sustancia o de la mezcla y usos desaconsejados

Uso de la sustancia o de la mezcla

auxiliares de lubricantes

1.3. Datos del proveedor de la ficha de datos de seguridad

Compañía:	BOHLE AG	
Calle:	Dieselstr. 10	
Población:	D-42781 Haan	
Teléfono:	+49 2129 5568-0	Fax: +49 2129 5568-282
Correo elect.:	info@bohle.de	
Persona de contacto:	Klaus Nehren	Teléfono: +49 2129 5568-276
Correo elect.:	MSDS@bohle.de	
Página web:	www.bohle.com	
Departamento responsable:	Chemie	

1.4. Teléfono de emergencia: Emergency CONTACT (24-Hour-Number):GBK GmbH +49 (0)6132-84463

SECCIÓN 2. Identificación de los peligros

2.1. Clasificación de la sustancia o de la mezcla

Reglamento (CE) n.º 1272/2008

Categorías del peligro:

Corrosión o irritación cutáneas: Irrit. cut. 2

Lesiones oculares graves o irritación ocular: Irrit. oc. 2

Indicaciones de peligro:

Provoca irritación cutánea.

Provoca irritación ocular grave.

2.2. Elementos de la etiqueta

Reglamento (CE) n.º 1272/2008

Palabra de advertencia: Atención

Pictogramas:



Indicaciones de peligro

H315 Provoca irritación cutánea.

H319 Provoca irritación ocular grave.

Consejos de prudencia

P264 Lavarse concienzudamente tras la manipulación.

P280 Llevar guantes/ropa de protección/equipo de protección para los ojos/la cara/los oídos.

P302+P352 EN CASO DE CONTACTO CON LA PIEL: Lavar con abundante Agua y jabón.

P305+P351+P338 EN CASO DE CONTACTO CON LOS OJOS: Enjuagar con agua cuidadosamente durante varios minutos. Quitar las lentes de contacto cuando estén presentes y pueda hacerse con facilidad. Proseguir con el lavado.

Ficha de datos de seguridad

de acuerdo con el Reglamento (CE) n.º 1907/2006

Refrigerante concentrado VETROCOOL poco espumante

Fecha de revisión: 25.03.2021

Código del producto: BO5002818

Página 2 de 7

P332+P313

En caso de irritación cutánea: Consultar a un médico.

P337+P313

Si persiste la irritación ocular: Consultar a un médico.

P362+P364

Quitar las prendas contaminadas y lavarlas antes de volver a usarlas.

Etiquetado de los envases cuyo contenido no excede de 125 ml
Palabra de advertencia:

Atención

Pictogramas:

SECCIÓN 3. Composición/información sobre los componentes
3.2. Mezclas
Características químicas

Inhibidor de la corrosión

Aditivo

Componentes peligrosos

N.º CAS	Nombre químico			Cantidad
	N.º CE	N.º índice	N.º REACH	
	Clasificación SGA			
10049-36-2	Orthoboric acid, compound with 2,2',2"-nitrioltriethanol			< 20 %
	233-175-9		01-2120763507-48	
	Skin Irrit. 2, Eye Irrit. 2; H315 H319			
82801-62-5	Sebacic acid, compound with 2-aminoethanol			< 10 %
	280-045-2			
	Skin Irrit. 2, Eye Irrit. 2; H315 H319			
10043-35-3	Ácido bórico			<2,5 %
	233-139-2	005-007-00-2	01-2119486683-25	
	Repr. 1B; H360FD			

Texto íntegro de las indicaciones H y EUH: ver sección 16.

Límites de concentración específicos, factores M y ETA

N.º CAS	N.º CE	Nombre químico	Cantidad
	Límites de concentración específicos, factores M y ETA		
10043-35-3	233-139-2	Ácido bórico	<2,5 %
	Repr. 1B; H360FD: >= 5,5 - 100		

SECCIÓN 4. Primeros auxilios
4.1. Descripción de los primeros auxilios
Indicaciones generales

Primer socorrista: ¡Hacer atención a autoprotección!

Retire a la persona de la zona peligrosa.

Qúitese inmediatamente la ropa contaminada.

En caso de inhalación

Salir al aire libre.

En el caso de molestias prolongadas acudir a un médico.

En caso de contacto con la piel

Lavar con agua y jabón.

Ficha de datos de seguridad

de acuerdo con el Reglamento (CE) n.º 1907/2006

Refrigerante concentrado VETROCOOL poco espumeante

Fecha de revisión: 25.03.2021

Código del producto: BO5002818

Página 3 de 7

En el caso de molestias prolongadas acudir a un médico.

En caso de contacto con los ojos

En caso de contacto con los ojos, retirar las lentillas y enjuagar inmediatamente con abundancia de agua, también debajo de los párpados, por lo menos durante 15 minutos.
Llame inmediatamente al médico.

En caso de ingestión

Enjuagar la boca con agua.
No provocar vómitos.
Consultar un médico.

4.2. Principales síntomas y efectos, agudos y retardados

Provoca irritación cutánea.
Provoca irritación ocular grave.

SECCIÓN 5. Medidas de lucha contra incendios**5.1. Medios de extinción****Medios de extinción adecuados**

agua pulverizada polvo seco espuma resistente a los alcoholes dióxido de carbono (CO₂)

Medios de extinción no apropiados

Chorro de agua

5.2. Peligros específicos derivados de la sustancia o la mezcla

Monóxido de carbono
óxidos de nitrógeno (NO_x)

5.3. Recomendaciones para el personal de lucha contra incendios

En caso de incendio: Utilizar un aparato de respiración autónomo.
Para proteger a personas y para refrigeración de recipientes en la zona de peligro, utilizar chorro de agua a inyección.

SECCIÓN 6. Medidas en caso de vertido accidental**6.1. Precauciones personales, equipo de protección y procedimientos de emergencia****Informaciones generales**

Utilícese equipo de protección personal.

6.2. Precauciones relativas al medio ambiente

No echar al agua superficial o al sistema de alcantarillado sanitario.
Evitar la penetración en el subsuelo.

6.3. Métodos y material de contención y de limpieza**Otra información**

Asegúrese una ventilación apropiada.
Recojer con un producto absorbente inerte (por ejemplo, arena, diatomita, fijador de ácidos, fijador universal, serrín).

6.4. Referencia a otras secciones

SECCIÓN 8: Controles de exposición/protección individual
SECCIÓN 13: Consideraciones relativas a la eliminación

SECCIÓN 7. Manipulación y almacenamiento**7.1. Precauciones para una manipulación segura****Indicaciones para la manipulación segura**

Evitar contacto con piel y ojos.
Manipular con las precauciones de higiene industrial adecuadas, y respetar las prácticas de seguridad.
Disponer de la suficiente renovación del aire y/o de extracción en los lugares de trabajo.

Ficha de datos de seguridad

de acuerdo con el Reglamento (CE) n.º 1907/2006

Refrigerante concentrado VETROCOOL poco espumante

Fecha de revisión: 25.03.2021

Código del producto: BO5002818

Página 4 de 7

Indicaciones para prevenir incendios y explosiones

Medidas usuales de prevención de la defensa contra incendios.
 Coordinar las medidas de extinción con los alrededores.

7.2. Condiciones de almacenamiento seguro, incluidas posibles incompatibilidades
Condiciones necesarias para almacenes y depósitos

Mantener los envases herméticamente cerrados en un lugar fresco y bien ventilado.
 Almacenar en envase original.
 Depositar en un lugar accesible sólo para personas autorizadas.
 Proteger del frío, calor y luz del sol.

Indicaciones sobre el almacenamiento conjunto

No almacenar conjuntamente con ácidos.

Información complementaria sobre las condiciones de almacenamiento

5 - 40°C

SECCIÓN 8. Controles de exposición/protección individual
8.1. Parámetros de control
Valores límite de exposición profesional

N.º CAS	Agente químico	ppm	mg/m ³	fib/cc	Categoría	Origen
10043-35-3	Ácido bórico	-	2		VLA-ED	
		-	6		VLA-EC	

Valores DNEL/DMEL

N.º CAS	Agente químico			
DNEL tipo		Vía de exposición	Efecto	Valor
10043-35-3	Ácido bórico			
Trabajador DNEL, largo plazo		por inhalación	sistémico	8,3 mg/m ³
Trabajador DNEL, largo plazo		dérmica	sistémico	392 mg/kg pc/día

Valores PNEC

N.º CAS	Agente químico			
Compartimento medioambiental				Valor
10043-35-3	Ácido bórico			
Agua dulce				1,35 mg/l
Agua marina				1,35 mg/l
Sedimento de agua dulce				1,8 mg/kg
Sedimento marino				1,8 mg/kg
Microorganismos en el tratamiento de las aguas residuales				1,75 mg/l

Datos adicionales sobre valores límites

Referente a la pequeña cantidad de sustancias que se usan, no es de esperar que se alcancen los límites de exposición. No obstante, el usuario tiene la obligación de verificar esto y seguir los límites de exposición en el lugar de trabajo.

8.2. Controles de la exposición
Medidas de higiene

Proveer de ventilación adecuada. No respirar los vapores/aerosoles.
 Evitar el contacto con la piel y los ojos.
 Quítese inmediatamente la ropa y zapatos contaminados.

Ficha de datos de seguridad

de acuerdo con el Reglamento (CE) n.º 1907/2006

Refrigerante concentrado VETROCOOL poco espumeante

Fecha de revisión: 25.03.2021

Código del producto: BO5002818

Página 5 de 7

Manténgase separado de alimentos, bebidas y piensos.
Lávense las manos antes de los descansos e inmediatamente después de manipular la sustancia.
Mientras se utiliza, se prohíbe comer, beber o fumar.

Protección de los ojos/la cara

gafas de seguridad con protecciones laterales conformes con la EN166

Protección de las manos

guantes protectores EN ISO 374

caucho nitrilo

Caucho de butilo

Se recomienda de aclarar con el fabricante para uso especial la consistencia de productos químicos de los guantes protectores arriba mencionados.

Protección cutánea

Traje de protección química DIN EN 13034

Protección respiratoria

En caso de ventilación insuficiente, úsese equipo respiratorio adecuado.

Tipo de Filtro recomendado: A-P2

Controles de la exposición del medio ambiente

No dejar verter ni en la canalización ni en desagües.

No dejar que entre en el subsuelo/suelo.

SECCIÓN 9. Propiedades físicas y químicas**9.1. Información sobre propiedades físicas y químicas básicas**

Estado físico:	líquido
Color:	verde
Olor:	ligero

Método de ensayo

pH (a 20 °C):	9,5
---------------	-----

Cambio de estado

Punto de fusión:	-8 °C
------------------	-------

Punto de ebullición o punto inicial de ebullición e intervalo de ebullición:	> 100 °C
--	----------

Punto de inflamación:	no aplicable
-----------------------	--------------

Límite inferior de explosividad:	no aplicable
----------------------------------	--------------

Límite superior de explosividad:	no aplicable
----------------------------------	--------------

Temperatura de auto-inflamación:	no aplicable
----------------------------------	--------------

Densidad (a 20 °C):	1,06 g/cm ³ DIN 51757
---------------------	----------------------------------

Solubilidad en agua:	totalmente miscible
----------------------	---------------------

Viscosidad dinámica: (a 20 °C)	3 mPa·s DIN 54453
-----------------------------------	-------------------

Viscosidad cinemática: (a 20 °C)	6 mm ² /s
-------------------------------------	----------------------

SECCIÓN 10. Estabilidad y reactividad**10.1. Reactividad**

Si la manipulación y el almacenamiento son de acuerdo a las disposiciones no surgen reacciones peligrosas.

10.2. Estabilidad química

Estable en condiciones normales.

Ficha de datos de seguridad

de acuerdo con el Reglamento (CE) n.º 1907/2006

Refrigerante concentrado VETROCOOL poco espumeante

Fecha de revisión: 25.03.2021

Código del producto: BO5002818

Página 6 de 7

10.3. Posibilidad de reacciones peligrosas

Reacción exotérmica con ácidos fuertes.

10.4. Condiciones que deben evitarse

Proteger del frío, calor y luz del sol.

10.5. Materiales incompatiblesácidos fuertes y agentes oxidantes
Acido nitroso y otros agentes nitrosantes**10.6. Productos de descomposición peligrosos**

No se descompone si se almacena y aplica como se indica.

SECCIÓN 11. Información toxicológica**11.1. Información sobre las clases de peligro definidas en el Reglamento (CE) n.º 1272/2008****Irritación y corrosividad**Provoca irritación cutánea.
Provoca irritación ocular grave.**SECCIÓN 12. Información ecológica****12.2. Persistencia y degradabilidad**

No hay datos disponibles

12.3. Potencial de bioacumulación

La bioacumulación es improbable.

Coefficiente de reparto n-octanol/agua

N.º CAS	Nombre químico	Log Pow
10043-35-3	Ácido bórico	-1,09

12.4. Movilidad en el suelo

No hay datos disponibles

Indicaciones adicionalescontamina ligeramente el agua
No echar al agua superficial o al sistema de alcantarillado sanitario.**SECCIÓN 13. Consideraciones relativas a la eliminación****13.1. Métodos para el tratamiento de residuos****Recomendaciones de eliminación**

Eliminar los residuos de acuerdo con la legislación aplicable.

SECCIÓN 14. Información relativa al transporte**Otras indicaciones aplicables**

Mercancías sin peligro según ADR/RID, ADN, Código-IMDG, ICAO/IATA-DGR

SECCIÓN 15. Información reglamentaria**15.1. Reglamentación y legislación en materia de seguridad, salud y medio ambiente específicas para la sustancia o la mezcla****Información reglamentaria de la UE**

Autorización (REACH, anexo XIV):

Sustancias altamente preocupantes, SVHC (REACH, artículo 59):
Ácido bórico

Ficha de datos de seguridad

de acuerdo con el Reglamento (CE) n.º 1907/2006

Refrigerante concentrado VETROCOOL poco espumante

Fecha de revisión: 25.03.2021

Código del producto: BO5002818

Página 7 de 7

Limitaciones de aplicación (REACH, anexo XVII):

Entrada 3, Entrada 30

Legislación nacional

Clase de peligro para el agua (D): 1 - ligeramente peligroso para el agua

SECCIÓN 16. Otra información**Cambios**

Esta ficha de datos contiene cambios con respecto a la versión anterior en la(s) sección(es): 2,3.

Clasificación de mezclas y del método de evaluación aplicado según el Reglamento (CE) n.º 1272/2008**[CLP]**

Clasificación	Procedimiento de clasificación
Skin Irrit. 2; H315	Método de cálculo
Eye Irrit. 2; H319	Método de cálculo

Texto de las frases H y EUH (número y texto completo)

H315 Provoca irritación cutánea.
H319 Provoca irritación ocular grave.
H360FD Puede perjudicar la fertilidad. Puede dañar al feto.

Indicaciones adicionales

La información aquí dada se basa en nuestros conocimientos a fecha actual, sin embargo no garantiza características o propiedades del producto y no da pie a una relación contractual jurídica. El destinatario de nuestros productos debe tener en cuenta por su propia responsabilidad las leyes y disposiciones existentes.

(La información sobre los ingredientes peligrosos se ha tomado de la última ficha de datos de seguridad válida del suministrador respectivo.)